

RICHARD STRAUSS

1 DIE NACHT  
2 DER STERN

CLAUDE DEBUSSY

3 NUIT D'ETOILES  
4 BEAU SOIR  
5 CLAIR DE LUNE

FRÉDÉRIC CHOPIN

6 NOCTURNO PIANO SOLO

ANTONÍN DVOŘÁK

7 DOBRÚ NOC  
8 NAD KRAJEM VĚVODÍ LEHKÝ SPÁNEK

ALEXANDER VON ZEMLINSKY

9 KLAGEN IST DER MOND GEKOMMEN  
10 FENSTERLEIN, NACHTS BIST DU ZU

ROBERT SCHUMANN

11 MONDNACHT  
12 IN DER NACHT PIANO SOLO

FRANZ SCHUBERT

13 AN DIE NACHTIGALL

WOLFGANG AMADEUS MOZART

14 ABENDEMPFINDUNG

KAROL SZYMANOWSKI

15 TRZY KOLYSANKI

BOHUSLAV MARTINŮ

16 UKOLÉBAVKA

SAMUEL BARBER

17 SURE ON THIS SHINING NIGHT

RICHARD STRAUSS

18 MORGEN!



SIMONA ŠATUROVÁ  
MAREK KOZÁK  
NOCTURNO

Ars®  
Produktion  
Schuhmacher

2

## RICHARD STRAUSS

- 1 ACHT LIEDER OP.10: DIE NACHT (NR.3) 2:57  
 2 FÜNF KLEINE LIEDER OP.69: DER STERN (NR.1) 1:39

## CLAUDE DEBUSSY

- 3 NUIT D'ÉTOILES (L.2) 3:09  
 4 BEAU SOIR (L.84) 2:12  
 5 FÊTES GALANTES I: CLAIR DE LUNE (L.32) 2:40

## FRÉDÉRIC CHOPIN

- 6 NOCTURNO DES-DUR (OP.27 NR.2) PIANO SOLO 5:36

## ANTONÍN DVOŘÁK

- 7 V NÁRODNÍM TÓNU OP.73: DOBRÚ NOC (B 146) 3:14  
 8 PÍSNĚ MILOSTNÉ OP.83: NAD KRAJEM VÉVODÍ LEHKÝ SPÁNEK (B 160) 1:40

## ALEXANDER VON ZEMLINSKY

- WALZER-GESÄNGE, OP.6  
 9 KLAGEN IST DER MOND GEKOMMEN (NR.2) 1:14  
 10 FENSTERLEIN, NACHTS BIST DU ZU (NR.3) 1:01

## ROBERT SCHUMANN

- 11 LIEDERKREIS OP.39: MONDNACHT (NR.5) 3:29  
 12 FANTASIESTÜCKE (OP.12), IN DER NACHT (NR.5) PIANO SOLO 4:12

## FRANZ SCHUBERT

- 13 AN DIE NACHTIGALL (D.497) 1:13

## WOLFGANG AMADEUS MOZART

- 14 ABENDEMPFINDUNG (K.523) 4:40

## KAROL SZYMANOWSKI

- 15 TRZY KOLYSANKI (OP.48) 4:06

## BOHUSLAV MARTINŮ

- 16 DVĚ PÍSNĚ NA SLOVA NEGERSKÉ POESIE: UKOLÉBAVKA (H.232 BIS) 4:47

## SAMUEL BARBER

- 17 FOUR SONGS OP.13: SURE ON THIS SHINING NIGHT (NO. 3) 2:15

3

## RICHARD STRAUSS

- 18 VIER LIEDER OP.27: MORGEN! (NR.4) 3:12

**SIMONA ŠATUROVÁ** SOPRANO  
**MAREK KOZÁK** PIANO

## NOCTURNO

WÄHREND DIE IN DER SLOWAKISCHEN HAUPTSTADT BRATISLAVA GEBORENE SOPRANISTIN SIMONA ŠATUROVÁ BISLANG VOR ALLEM MIT IHREN OPERNAUFTRITTEN UND ROLLEN IN ORATORIEN UND MESSEN AUF SICH AUFMERKSAM GEMACHT HAT, LEGT SIE HIER NUN EIN LIEDER-ALBUM VOR, DAS SICH DEN GEFÜHLEN, DEN INSPIRATIONEN UND DEN GEDÄNKEN RUND UM DIE TAGESZEIT DES ABENDS UND DER NACHT DREHT, DIE DIE KOMPONISTEN SEIT JEHER FASZINIERT UND INSPIRIERTE.

ABENDS UND IN DER NACHT SIND WIR UNSERER VERLETZBARKEIT, WOMÖGLICH UNSERER EINSAMKEIT, ABER AUCH UNSEREN ÄNGSTEN AUSGESETZT, DA WIR UNS SCHUTZLOSER FÜHLEN ALS AM HELLLICHTEN TAG. ZUDEM HÖREN WIR IN DER NACHT BESSER ALS AM TAG, DA UNSER SEHSINN VON DER DUNKELHEIT BEEINTRÄCHTIGT WIRD. DAHER IST DIE MUSIK DIE KUNSTFORM DER NACHT PAR EXCELLENCE. DIE NACHT HAT DIE DARSTELLENDE KUNST EBENSO INSPIRIERT WIE DIE KOMPONISTEN, DIE SERENADEN, NOTTURNI UND NÄCHTLICHE OPERNSZENEN SCHUFEN.

4

DIE DICHTER HATTEN DIE NACHT- UND ABENDSTIMMUNG LÄNGST FÜR SICH ENTDECKT, ALS DIE KOMPONISTEN ENTDECKTEN WELCHE KRAFT UND WIE VIEL EMOTION IN DIESEN TEXTEN STECKT – UND LIESSEN SICH VON DIESEN DICHTUNGEN FÜR IHRE LIEDER INSPIRIEREN. GERADE DIE ROMANTIKER HABEN DANN AUCH IN DER INSTRUMENTALEN MUSIK DIE NACHT ZU THEMATISIEREN VERSTANDEN. ALS URSPRUNG DES NOCTURNOS DIENTEN DIE FREILUFTMUSIKEN AUS ADELIGEN HÄUSERN DES 18. JAHRHUNDERTS, BEI DENEN ES SICH VOR ALLEM UM UNTERHALTSAME STÜCKE HANDELTE, DENN ES GING BEI DIESER GENRE-BEZEICHNUNG VOR ALLEM UM DIE TAGESZEIT DER AUFFÜHRUNG DER WERKE. ERST IM 19. JAHRHUNDERT GING MAN DAZU ÜBER, AUCH IN INSTRUMENTALEN WERKEN DIE STIMMUNG UND DIE LEIDENSHAFTEN DES ABENDS UND DER NACHT EINZUFANGEN. DOCH DAS LIED BLIEB EINE DER HAUPTAUSDRUCKFORMEN FÜR DIE GEFÜHLE DER NACHT ...

CHRONOLOGISCH GESEHEN BEGINNEND MIT MOZARTS LIED „ABENDEMPFINDUNG“ KV 523, DAS IN DEN WIENER JAHREN DES MEISTERS ENTSTAND, ÜBER DIE HOCHROMANTIK EINES FRANZ SCHUBERT UND ROBERT SCHUMANNS, HIN ZUR SPÄTEN ROMANTIK AM ENDE DES



19. UND ZU BEGINN DES NEUEN JAHRHUNDERTS WIDMET SICH SIMONA ŠATUROVÁ DEN LIEDERN DER NACHT. DOCH SIE BESCHRÄNKT SICH NICHT AUF DIE DEUTSCHSPRACHIGEN LIEDTRADITION, SONDERN GIBT UNS EINBLICKE AENDERER EUROPÄISCHER KOMPONISTEN UND WIE SIE DIE NACHT IN IHREN LIEDERN EINGEFGANGEN HABEN. AUS FRANKREICH IST ES CLAUDE DEBUSSY, AUS TSCHECHIEN SIND ES ANTONÍN DVOŘÁK UND BOHUSLAV MARTÍNŮ UND AUS POLEN KAROL SZYMANOWSKI. KURZ VOR ENDE DES RECITALS AUF DIESEM ALBUM SCHIEBT SIE DANN NOCH MIT „SURE ON THIS SHINING NIGHT“ EINEN SONG DES AMERIKANERS SAMUEL BARBER EIN. DOCH DEN RAHMEN DES ALBUMS BILDEN DIE LIEDER VON RICHARD STRAUSS, DESSEN „DIE NACHT“ AM BEGINN STEHT UND AM ENDE MIT „MORGEN“ DIE VERHEISSUNGSVOLLE ENTPANNUNG NACH ALL DIESEN ABENDLICH-NÄCHTLICHEN IMPRESSIONEN VERHEISST.

RICHARD STRAUSS WAR ERST 21 JAHRE ALT, ALS ER NACH EINER NEUEN AUSDRUCKFORM FÜR DIE DER JAHRHUNDERTWENDE ZUM 20. JAHRHUNDERT ZUSTREBENDEN LYRIK SUCHTE – UND FAND. DIE SAMMLUNG „LETZTE BLÄTTER“ VON HEINRICH VON GILMS GAB IHM ANLASS ZUR VERTONUNG VON ACHT LIEDERN, VON DENEN DIE NUMMER 3 „DIE NACHT“ DARSTELLT. SCHON IN DIESEM LIED ZEIGT SICH DAS DRAMATISCHE GENIE STRAUSS‘ UND BILDET DAMIT EINEN STIMMUNGSVOLLEN BEGINN DES ALBUMS.

WIE ENG LYRIK UND MUSIK ZUSAMMENGEHÖREN FÜHREN UNS DIE DUNKLEN ABER DURCHWEG AUCH VON VERKLÄRTER SCHÖNHEIT GEPRÄGTEN GEDANKEN VON STERKENKLARER NACHT UND RUHE DIESER TAGESZEIT FANTASTISCH UMGESETZTEN LIEDER VON CLAUDE DEBUSSY VOR, DER IN DEN 1880ER JAHREN DIE CHROMATIK IN DIESE AUSDRUCKWELT EINFÜHRTE. GENAU MIT DIESEM MITTEL UND IN SEINER GANZ EIGENEN HANDSCHRIFT VERMOCHTE DER KOMPONIST DIE GEDICHTE EINES MALLARMÉ ODER DE BANVILLE SO VIRTUOS IN MUSIK ZU VERWANDELN, DASS MAN IHM NUR ZU GERN IN DIE PARISER NACHTWELT FOLGT.

WIE IN VIELEN LÄNDERN EUROPAS WAR MAN GEGEN ENDE DES 19. JAHRHUNDERTS MÜDE DER BEHERRSCHUNG DER MUSIKSZENE DURCH ITALIENISCHE OPERN UND DEUTSCHER SINFONIK. ENTSPRECHEND ENTWICKELTE SICH IN FAST ALLEN LÄNDERN EIN NATIONALSTIL. UND MAN ENTDECKTE DIE VOLKSMUSIK UND DIE VOLKSLEIDER DER JEWELIGEN LÄNDER ALS URSPRUNG UND GRUNDLAGE FÜR DEN EIGENEN AUSDRUCK. IN TSCHECHIEN WAR

ANTONÍN DVOŘÁK EINER DER VORREITER, DIE VERBINDUNG VON VOLKS- UND KUNST-MUSIK VERBANDEN. SEINE 1886 ENTSTANDENEN „LIEDER IM VOLKSTON“ (V NÁRODNÍM TÓNU) SIND EIN BESONDERER AUSDRUCK DIESER VERBINDUNG. UND IN „DOBŘÚ NOC, MÁ MILA“ (GUTE NACHT, MEINE LIEBE) KOMMT NUN EINE VOLKOMMEN ANDERE AUSDRUCKSWELT INS SPIEL, DENN ES IST EIN LIEBESLIED ZUR NACHT, DAS DEN GELIEBten MENSCHEN DER OBHUT GOTTES ANHEIMSTELLT. ZUDEM SIND IN DVOŘÁKS LIED „NAD KRAJEM VĚVODÍ LEHKÝ SPÁNEK“ (ÜBER DIE LANDSCHAFT HERRSCHT EIN LEICHTER SCHLUMMER) AUS DESEN „PÍSNĚ MILOSTNÉ“ (LIEBESLIEDER) DIE NATURVERBUNDENHEIT UND DIE BESCHREIBENDE ATMOSPHÄRE OHNE ÜBERTRIEBENE EMOTIONSENTLADUNG – WIE OFT IN SEINER MUSIK – ZUM HÖREN.

VOLLKOMMEN ANDERS HANDHABT ALEXANDER VON ZEMLINSKY DAS THEMA NACHT IN SEINEN 1898 IN SEINEM ŒUVRE FRÜH ENTSTANDENEN „WALZER-GEŚÄNGE NACH TOSKANISCHEN LIEDERN VON FERDINAND GREGOROVÍUS“ OP. 6. DENN HIER GEHT ES WENIGER UM DEPRESSIVE, ANGSTVOLLE BLICKE IN DIE NACHT, SONDERN IN „KLAGEN IST DER MOND GEKOMMEN“ UND „FENSTERLEIN, NACHTS BIST DU ZU“ UM DIE REINE DARSTELLUNG DES MOMENTS, WOBEI IM ERSTEN DIESER GENANNTEN LIEDER NATÜRLICH EINE HOHE DRAMATIK EINGEWOBEN IST, DIE DEM AUSDRUCK DER KLAGE GERECHT WIRD.

UND WAS WÄRE SOLCH EIN ALBUM OHNE LIEDER VON ROBERT SCHUMANN ODER FRANZ SCHUBERT, DEN WOHL BEDEUTENDSTEN LIEDKOMPONISTEN DER FRÜHEN UND HOHEN ROMANTIK DEUTSCHER TEXTE. „MONDNACHT“ AUS SCHUMANNS „LIEDERKREIS“ IST EINE BESCHREIBUNG EINES MOMENTUMS, DAS UNS WOHL KAUM WIE ANDERE DEN SCHEIN DEN MONDES KLANGLICH NACHEMPFINDEN LÄSST. DA GIBT SICH DAS BEDROHLICHE MIT DEM ROMANTISCHEN GEFÜHL DIE HAND.

NACH DEN TYPISCHEN LIEDERN VON SCHUBERT UND MOZART GEHT ES ÜBER ZU WIEGEN-LIEDERN MIT DER ZEIT ENTSPRECHENDEM GANZ ANDEREM AUSDRUCK: KAROL SZYMANIOWSKIS „TRZY KOŁYSANKI“ (DREI WIEGENLIEDER) ENTSTANDEN 1922 UND ZEIGEN EINE NICHT NUR MUSIKALISCH GÄNZLICH ANDERE WELT DER SICHT AUF DAS EINSCHLAFEN, SONDERN SIND AUF KINDERREIMEGESCHRIEBEN, DIE DAS SPIELERISCHE WIE DAS ÄNGSTLICHE ZUM AUSDRUCK BRINGEN.

DER SPRUNG ZU SAMUEL BARBERS LIED „SURE ON THE SHINING NIGHT“ SCHEINT NUR GEDANKLICH GROSS ZU SEIN, DENN DER ZYKLUS „VIER LIEDER“, AUS DEM DIESES LIED DIE NUMMER 3 DARSTELLT, IST BEREITS 1938 ENTSTANDEN – UND IST GANZ VON EINEM SPÄT-ROMANTISCHEN MUSIKALISCHEN INHALT GEPRÄGT, AN DEN SICH DANN DAS OPTIMISTISCHE „MORGEN“ VON RICHARD STRAUSS ALS ABSCHLUSS ANSCHLIESST.

GENREBILDEND SIND AUF DIESEM ALBUM ZWEI WUNDERBARE KLAVIERSTÜCKE EINGEFGÜGT, DIE BELEGEN WIE DAS NÄCHTLICHE SICH IN DER INSTRUMENTALEN MUSIK DER HOCH-ROMANTIK AUSDRÜCKTE. NACH JOHN FIELD HAT FRÉDÉRIC CHOPIN DAS NOCTURNE ALS GENRE IN DER KLAVIERMUSIK GEPRÄGT. BEI ALLER STIMMUNGSBILDENDEN HARMONIK, DEM SEICHTEN VERLAUF DER AGOGIK IST DIESES NOCTURNE DES-DUR OP. 27 NR. 2 ABER AUCH EIN BEISPIEL FÜR DIE DRAMATIK, DIE SICH DES NACHTS IN DEN SEELEN ABSPIELEN KANN, FAST SCHON EINER INSOMNIE GLEICHKOMMEND. DOCH AM ENDE FINDET DER AUSDRUCK ZURÜCK IN DIE RUHE DER NACHT.

UND EIN LITERAT UND KOMPONIST WIE ROBERT SCHUMANN WAR OHNEHIN IN LAGE DAS ATMOSPHÄRISCHE EINES NÄCHTLICHEN SEINS IN SEINER KLAVIERMUSIK AUSZUDRÜCKEN. IN SEINEM „IN DER NACHT“ AUS DESSEN FANTASIESTÜCKEN OP. 12 VERMAG ER DIE DRAMATIK DER NÄCHTLICHEN UNRUHE, HIER IM RHYTHMUS UND IN DER DYNAMIK AUSGEDRÜCKT, MIT DER LIEBLICHKEIT EINER GESANGSLINIE ZU VEREINEN, BEI DER AM ENDE ABER DIE UNRUHE IM SCHLAF DIE OBERHAND GEWINNT.

SIMONA ŠATUROVÁ ENTFÜHRT DEN HÖRER DURCH ALLE ARTEN DES NÄCHTLICHEN UND ABENDLICHEN WESENS DER NÄCHTLICHEN GEDÄNKEN UNTERSCHIEDLICHER KOMPONISTEN. DIE AUSDRUCKSVIELFALT IST EBENSO GROSS WIE DIE GEFÜHLE, DIE UNS IM HALBSCHLAF, IN DER DUNKELHEIT EREILEN. DIE DICHTUNG HAT ES DEN KOMPONISTEN VORGEMACHT, DIESER HABEN DARAUF ENTSPRECHEND REAGIERT UND EINE FACETTENREICHE WELT MUSIKALISCHEN AUSDRUCKS GESCHAFFEN, DIE UNS DURCH DIE NACHT UND DEN ABEND FÜHRT UND UNS VIELLEICHT UNSERE EIGENEN GEFÜHLE ZU DIESEN ABEND- UND NACHTSTUNDEN VERSTEHEN LASST.

CARSTEN DÜRER

## NOCTURNO

WHILE SOPRANO SIMONA ŠATUROVÁ, BORN IN THE SLOVAKIAN CAPITAL BRATISLAVA, HAS PREVIOUSLY ATTRACTED ATTENTION PRIMARILY WITH HER OPERA PERFORMANCES AND ROLES IN ORATORIOS AND MASSES, SHE NOW PRESENTS AN ALBUM OF SONGS THAT REVOLVES AROUND THE FEELINGS, INSPIRATIONS AND THOUGHTS ASSOCIATED WITH THE EVENING AND NIGHT-TIME HOURS, WHICH HAVE ALWAYS FASCINATED AND INSPIRED COMPOSERS.

IN THE EVENING AND AT NIGHT, WE ARE EXPOSED TO OUR VULNERABILITY, POSSIBLY OUR LONELINESS, BUT ALSO OUR FEARS, AS WE FEEL MORE DEFENCELESS THAN IN BROAD DAY-LIGHT. IN ADDITION, WE HEAR BETTER AT NIGHT THAN DURING THE DAY, AS OUR SENSE OF SIGHT IS IMPAIRED BY THE DARKNESS. MUSIC IS THEREFORE THE ART FORM OF THE NIGHT PAR EXCELLENCE. THE NIGHT HAS INSPIRED THE PERFORMING ARTS AS WELL AS COMPOSERS, WHO CREATED SERENADES, NOCTURNES AND NOCTURNAL OPERA SCENES.

POETS HAD LONG SINCE DISCOVERED THE ATMOSPHERE OF NIGHT AND EVENING WHEN COMPOSERS DISCOVERED THE POWER AND EMOTION CONTAINED IN THESE TEXTS – AND WERE INSPIRED BY THESE POEMS FOR THEIR SONGS. THE ROMANTICS IN PARTICULAR UNDERSTOOD HOW TO THEMATISE THE NIGHT EVEN IN INSTRUMENTAL MUSIC.

THE NOCTURNE ORIGINATED IN THE OPEN-AIR MUSIC OF ARISTOCRATIC HOUSES IN THE 18TH CENTURY, WHICH WAS MAINLY AN ENTERTAINING PIECE, AS THIS GENRE DESIGNATION WAS PRIMARILY ABOUT THE TIME OF DAY WHEN THE WORKS WERE PERFORMED. IT WAS NOT UNTIL THE 19TH CENTURY THAT INSTRUMENTAL WORKS ALSO BEGAN TO CAPTURE THE MOOD AND PASSIONS OF THE EVENING AND NIGHT. BUT SONG REMAINED ONE OF THE MAIN FORMS OF EXPRESSION FOR THE FEELINGS OF THE NIGHT ...

CHRONOLOGICALLY SPEAKING, BEGINNING WITH MOZART'S SONG 'ABENDEMPFINDUNG' KV 523, WHICH WAS WRITTEN DURING THE MASTER'S YEARS IN VIENNA, THROUGH THE HIGH ROMANTICISM OF FRANZ SCHUBERT AND ROBERT SCHUMANN, TO THE LATE ROMANTICISM AT THE END OF THE 19TH AND BEGINNING OF THE NEW CENTURY, SIMONA ŠATUROVÁ DEVOTES HERSELF TO THE SONGS OF THE NIGHT. HOWEVER, SHE DOES NOT LIMIT HERSELF

TO THE GERMAN-LANGUAGE SONG TRADITION, BUT ALSO GIVES US INSIGHTS INTO OTHER EUROPEAN COMPOSERS AND HOW THEY CAPTURED THE NIGHT IN THEIR SONGS. FROM FRANCE THERE IS CLAUDE DEBUSSY, FROM THE CZECH REPUBLIC ANTONÍN DVOŘÁK AND BOHUSLAV MARTÍNŮ, AND FROM POLAND KAROL SZYMANOWSKI. SHORTLY BEFORE THE END OF THE RECITAL ON THIS ALBUM, SHE ADDS 'SURE ON THIS SHINING NIGHT', A SONG BY THE AMERICAN SAMUEL BARBER. BUT THE FRAMEWORK OF THE ALBUM IS PROVIDED BY THE SONGS OF RICHARD STRAUSS, WHOSE 'DIE NACHT' OPENS THE ALBUM AND WHOSE 'MORGEN' CLOSES IT, PROMISING A WELCOME RESPITE AFTER ALL THESE EVENING AND NIGHT-TIME IMPRESSIONS.

RICHARD STRAUSS WAS ONLY 21 YEARS OLD WHEN HE SOUGHT – AND FOUND – A NEW FORM OF EXPRESSION FOR THE POETRY OF THE TURN OF THE 20TH CENTURY. HEINRICH VON GILM'S COLLECTION 'LETZTE BLÄTTER' (LAST LEAVES) INSPIRED HIM TO SET EIGHT SONGS TO MUSIC, ONE OF WHICH IS NUMBER 3, 'DIE NACHT' (THE NIGHT). STRAUSS' DRAMATIC GENIUS IS ALREADY EVIDENT IN THIS SONG, WHICH MAKES FOR AN ATMOSPHERIC START TO THE ALBUM.

10

THE DARK BUT CONSISTENTLY TRANSFIGURED BEAUTY OF THE THOUGHTS OF STARRY NIGHTS AND THE TRANQUILLITY OF THIS TIME OF DAY ARE FANTASTICALLY CONVEYED IN THE SONGS OF CLAUDE DEBUSSY, WHO INTRODUCED CHROMATICISM INTO THIS WORLD OF EXPRESSION IN THE 1880S. IT WAS PRECISELY WITH THIS TECHNIQUE AND IN HIS OWN UNIQUE STYLE THAT THE COMPOSER WAS ABLE TO TRANSFORM THE POEMS OF MALLARMÉ AND DE BANVILLE INTO MUSIC SO MASTERFULLY THAT ONE IS ONLY TOO HAPPY TO FOLLOW HIM INTO THE PARISIAN NIGHTLIFE.

AS IN MANY EUROPEAN COUNTRIES, BY THE END OF THE 19TH CENTURY PEOPLE WERE TIRED OF THE DOMINANCE OF ITALIAN OPERA AND GERMAN SYMPHONIES ON THE MUSIC SCENE. ACCORDINGLY, A NATIONAL STYLE DEVELOPED IN ALMOST ALL COUNTRIES. AND PEOPLE DISCOVERED THE FOLK MUSIC AND FOLK SONGS OF THEIR RESPECTIVE COUNTRIES AS THE ORIGIN AND BASIS FOR THEIR OWN EXPRESSION. IN THE CZECH REPUBLIC, ANTONÍN DVOŘÁK WAS ONE OF THE PIONEERS WHO COMBINED FOLK AND ART MUSIC. HIS 'SONGS IN FOLK STYLE' (V NÁRODNÍM TÓNU), COMPOSED IN 1886, ARE A SPECIAL EXPRESSION OF THIS CONNECTION. AND IN 'DOBŘÚ NOC, MÁ MILA' (GOOD NIGHT, MY

LOVE), A COMPLETELY DIFFERENT WORLD OF EXPRESSION COMES INTO PLAY, FOR IT IS A LOVE SONG TO THE NIGHT THAT ENTRUSTS THE BELOVED TO GOD'S CARE. IN ADDITION, DVOŘÁK'S SONG 'NAD KRAJEM VÉVODÍ LEHKÝ SPÁNEK' (A LIGHT SLUMBER REIGNS OVER THE LANDSCAPE) FROM HIS 'PÍSNĚ MILOSTNÉ' (LOVE SONGS) REVEALS A CLOSENESS TO NATURE AND A DESCRIPTIVE ATMOSPHERE WITHOUT EXCESSIVE EMOTIONAL OUTBURSTS – AS IS OFTEN THE CASE IN HIS MUSIC.

ALEXANDER VON ZEMLINSKY TAKES A COMPLETELY DIFFERENT APPROACH TO THE THEME OF NIGHT IN HIS 'WALZER-GESÄNGE NACH TOSKANISCHEN LIEDERN VON FERDINAND GREGOROVÍUS' OP. 6, ONE OF HIS EARLY WORKS COMPOSED IN 1898. HERE, THE FOCUS IS LESS ON DEPRESSIVE, FEARFUL GLANCES INTO THE NIGHT AND MORE ON THE PURE DEPICTION OF THE MOMENT IN "KLAGEN IST DER MOND GEKOMMEN" AND "FENSTERLEIN, NACHTS BIST DU ZU", ALTHOUGH THE FIRST OF THESE SONGS NATURALLY WEAVES IN A HIGH DEGREE OF DRAMA THAT DOES JUSTICE TO THE EXPRESSION OF LAMENT.

AND WHAT WOULD SUCH AN ALBUM BE WITHOUT SONGS BY ROBERT SCHUMANN OR FRANZ SCHUBERT, ARGUABLY THE MOST IMPORTANT SONG COMPOSERS OF EARLY AND HIGH ROMANTICISM IN GERMAN TEXTS? 'MONDNACHT' FROM SCHUMANN'S 'LIEDERKREIS' IS A DESCRIPTION OF A MOMENT THAT, LIKE NO OTHER, ALLOWS US TO EXPERIENCE THE GLOW OF THE MOON THROUGH SOUND. HERE, THE THREATENING AND THE ROMANTIC GO HAND IN HAND.

AFTER THE TYPICAL SONGS BY SCHUBERT AND MOZART, THE ALBUM MOVES ON TO LULLABIES WITH A COMPLETELY DIFFERENT EXPRESSION IN KEEPING WITH THE TIMES: KAROL SZYMANOWSKI'S 'TRZY KOŁYSANKI' (THREE LULLABIES) WERE WRITTEN IN 1922 AND NOT ONLY PRESENT A COMPLETELY DIFFERENT MUSICAL WORLD VIEW OF FALLING ASLEEP, BUT ARE ALSO BASED ON NURSERY RHYMES THAT EXPRESS BOTH PLAYFULNESS AND ANXIETY.

THE LEAP TO SAMUEL BARBER'S SONG 'SURE ON THE SHINING NIGHT' SEEMS ONLY CONCEPTUAL, BECAUSE THE CYCLE 'FOUR SONGS', OF WHICH THIS SONG IS NUMBER 3, WAS WRITTEN IN 1938 – AND IS ENTIRELY CHARACTERISED BY LATE ROMANTIC MUSICAL CONTENT, FOLLOWED BY RICHARD STRAUSS' OPTIMISTIC 'MORGEN' AS THE FINALE.

11

TWO WONDERFUL PIANO PIECES ARE INCLUDED ON THIS ALBUM THAT DEMONSTRATE HOW THE NIGHT WAS EXPRESSED IN THE INSTRUMENTAL MUSIC OF THE ROMANTIC PERIOD. AFTER JOHN FIELD, FRÉDÉRIC CHOPIN SHAPED THE NOCTURNE AS A GENRE IN PIANO MUSIC. WITH ALL ITS MOOD-SETTING HARMONIES AND GENTLE AGOGICS, THIS NOCTURNE IN D FLAT MAJOR, OP. 27 NO. 2 IS ALSO AN EXAMPLE OF THE DRAMA THAT CAN PLAY OUT IN THE SOUL AT NIGHT, ALMOST AKAH TO INSOMNIA. BUT IN THE END, THE EXPRESSION RETURNS TO THE TRANQUILLITY OF THE NIGHT.

AND A WRITER AND COMPOSER LIKE ROBERT SCHUMANN WAS IN ANY CASE ABLE TO EXPRESS THE ATMOSPHERE OF NOCTURNAL EXISTENCE IN HIS PIANO MUSIC. IN HIS 'IN DER NACHT' (IN THE NIGHT) FROM HIS FANTASIESTÜCKE OP. 12, HE MANAGES TO COMBINE THE DRAMA OF NOCTURNAL RESTLESSNESS, EXPRESSED HERE IN RHYTHM AND DYNAMICS, WITH THE LOVELINESS OF A VOCAL LINE, BUT IN THE END, RESTLESSNESS PREVAILS IN SLEEP.

12 SIMONA ŠATUROVÁ TAKES THE LISTENER ON A JOURNEY THROUGH ALL KINDS OF NOCTURNAL AND EVENING THOUGHTS OF VARIOUS COMPOSERS. THE VARIETY OF EXPRESSION IS AS GREAT AS THE FEELINGS THAT COME OVER US IN THE DARKNESS WHEN WE ARE HALF ASLEEP. POETRY HAS SHOWN THE COMPOSERS THE WAY, AND THEY HAVE RESPONDED ACCORDINGLY, CREATING A MULTIFACETED WORLD OF MUSICAL EXPRESSION THAT GUIDES US THROUGH THE NIGHT AND THE EVENING AND PERHAPS ALLOWS US TO UNDERSTAND OUR OWN FEELINGS AT THESE EVENING AND NIGHT HOURS.

CARSTEN DÜRER  
TRANSLATION STEFAN PIEPER



DIE IN BRATISLAVA (SLOWAKEI) GEBORENE SOPRANISTIN STUDIERTE AM KONSERVATORIUM IN IHRER HEIMATSTADT. HEUTE IST SIMONA SATUROVA SOWOHL AUF DER OPERNBÜHNE ALS AUCH IM KONZERTFACH INTERNATIONAL GEFRAGT UND ARBEITET MIT VIELEN RENOMMIERTEN DIRIGENTEN UND ORCHESTERN ZUSAMMEN.

SIE GASTIERTE BEISPIELSWEISE IN WIEN, NEW YORK, PARIS, MÜNCHEN, BERLIN, TEL AVIV, DALLAS, PITTSBURGH, OSLO, TORONTO, ISTANBUL, BEI DEN SALZBURGER FESTSPIELEN, BEIM TANGLEWOOD FESTIVAL, BEIM WIENER FRÜHLINGFESTIVAL, PRAGER FRÜHLING, DEM LUCERNE FESTIVAL, DEM RHEINGAU MUSIKFESTIVAL UND DEM SCHLESWIG-HOLSTEIN MUSIK FESTIVAL. MUSIKALISCHE PARTNER SIND U. A. HERBERT BLOMSTEDT, CHRISTOPH ESCHENBACH, JAKUB HRUŠA, TOMÁŠ NETOPIL, TOMÁŠ HANUS, ADÁM FISCHER, IVÁN FISCHER, KRZYSZTOF URBAŃSKI, ANTONELLO MANACORDA, JURAJ VALČUHA, MANFRED HONECK, KENT NAGANO, JAAP VAN ZWEDEN UND PHILIPPE HERREWEGHE. SIE GASTIERTE BEI BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA, WIENER PHILHARMONIKER, GEWANDHAUSORCHESTER, PHILADELPHIA ORCHESTRA, TSCHECHISCHE PHILHARMONIE, BAMBERGER SYMPHONIKER, TOKYO SYMPHONY ORCHESTRA, LONDON SYMPHONY ORCHESTRA, LUCERNE FESTIVAL ORCHESTRA, STAATSKAPELLE DRESDEN, DALLAS SYMPHONY ORCHESTRA U.A.

14

NEBEN ZAHLREICHEN AUFTRITTEN AM THEATRE DE LA MONNAIE IN BRÜSSEL, NATIONAL-THEATER PRAG KONNTEN MAN DIE SOPRANISTIN AUCH AUF DEN BÜHNEN DES TEATRO COLON BUENOS AIRES, DER OPER FRANKFURT, DER SEMPEROPER IN DRESDEN, DES THEATERS AN DER WIEN, DES THEATRE DU CHÂTELET PARIS, DER OPERA DE MONTE CARLO, OPERA DE ROUEN UND IM MEGARON IN ATHEN ERLEBEN.

CD-AUFGNAHMEN LIEGEN BEI DEN LABELS SUPRAPHON, ORFEO, HÄNSLER CLASSIC, CLASSICO SOWIE BEIM CARUS VERLAG UND BEI SONY/BMG VOR. WEITER ERSCHIEN IHRE SOLO-CD DECADE MIT VIRTUOSEN ARIEN VON W. A. MOZART UND J. MYSLİVEČEK, DIE AUFNAHME VON MARTINUS OPER ARIANE UND ZULETZT EINE CD MIT DVORÁKS MÄHRISCHEN DUETTEN (SUPRAPHON).

THE SOPRANO, BORN IN BRATISLAVA, SLOVAKIA, STUDIED AT THE CONSERVATORY IN HER HOMETOWN. TODAY, SIMONA ŠATUROVÁ IS IN HIGH DEMAND BOTH ON THE OPERA STAGE AND IN CONCERT HALLS INTERNATIONALLY, WORKING WITH MANY RENOWNED CONDUCTORS AND ORCHESTRAS.

SHE HAS MADE GUEST APPEARANCES IN VIENNA, NEW YORK, PARIS, MUNICH, BERLIN, TEL AVIV, DALLAS, PITTSBURGH, OSLO, TORONTO, ISTANBUL, AT THE SALZBURG FESTIVAL, THE TANGLEWOOD FESTIVAL, THE VIENNA SPRING FESTIVAL, THE PRAGUE SPRING, THE LUCERNE FESTIVAL, THE RHEINGAU MUSIC FESTIVAL AND THE SCHLESWIG-HOLSTEIN MUSIC FESTIVAL.

HER MUSICAL PARTNERS INCLUDE HERBERT BLOMSTEDT, CHRISTOPH ESCHENBACH, JAKUB HRUŠA, TOMÁŠ NETOPIL, TOMÁŠ HANUS, ADÁM FISCHER, IVÁN FISCHER, KRZYSZTOF URBAŃSKI, ANTONELLO MANACORDA, JURAJ VALČUHA, MANFRED HONECK, KENT NAGANO, JAAP VAN ZWEDEN AND PHILIPPE HERREWEGHE. SHE HAS MADE GUEST APPEARANCES WITH THE BOSTON SYMPHONY ORCHESTRA, VIENNA PHILHARMONIC, GEWANDHAUS ORCHESTRA, PHILADELPHIA ORCHESTRA, CZECH PHILHARMONIC, BAMBERG SYMPHONY ORCHESTRA, TOKYO SYMPHONY ORCHESTRA, LONDON SYMPHONY ORCHESTRA, LUCERNE FESTIVAL ORCHESTRA, STAATSKAPELLE DRESDEN, DALLAS SYMPHONY ORCHESTRA AND OTHERS.

IN ADDITION TO NUMEROUS APPEARANCES AT THE THÉÂTRE DE LA MONNAIE IN BRUSSELS AND THE NATIONAL THEATRE IN PRAGUE, THE SOPRANO HAS ALSO PERFORMED ON THE STAGES OF THE TEATRO COLÓN BUENOS AIRES, THE FRANKFURT OPERA, THE SEMPEROPER IN DRESDEN, THE THEATER AN DER WIEN, THE THÉÂTRE DU CHÂTELET PARIS, THE OPÉRA DE MONTE CARLO, THE OPÉRA DE ROUEN AND THE MEGARON IN ATHENS.

CD RECORDINGS ARE AVAILABLE ON THE SUPRAPHON, ORFEO, HÄNSLER CLASSIC AND CLASSICO LABELS, AS WELL AS FROM CARUS VERLAG AND SONY/BMG. SHE HAS ALSO RELEASED HER SOLO CD "DECADE" WITH VIRTUOSO ARIAS BY W. A. MOZART AND J. MYSLİVEČEK, THE RECORDING OF MARTINŮ'S OPERA "ARIANE" AND, MOST RECENTLY, A CD WITH DVORÁK'S MORAVIAN DUETS (SUPRAPHON).

15

MAREK KOZÁK, PREISTRÄGER BEIM INTERNATIONALEN BACH-WETTBEWERB 2025 LEIPZIG UND BEIM GÉZA ANDA-WETTBEWERB 2021, GEHÖRT ZU DEN BEGABTESTEN TSCHECHISCHEN PIANISTEN DER HEUTIGEN GENERATION.

SEINE KARRIERE BEGANN IN DER KUNSTORIENTIERTEN GRUNDSCHULE IN BRUŠPERK, WO ER KLAVIER UND ORGEL STUDIERTE. ANSCHLIESSEND BESUCHTE ER DAS JANÁČEK-KONSERVATORIUM IN OSTRAVA. WEITERE STUDIEN ABSOLVIERTE ER BEI IVAN KLÁNSKÝ AN DER RENOMMIERTEN MUSIKAKADEMIE IN PRAG. BEREITS WÄHREND SEINER STUDIEN ERSPIELTE ER SICH VERSCHIEDEN PREISE (2016, 2. PREIS PRAGER FRÜHLING-WETTBEWERB, 2018, 1. PREIS EUROPÄISCHER KLAVIERWETTBEWERB BREMEN, ZUSÄTZLICH PUBLIKUMSPREIS, 2019, FINALIST BUSONI-WETTBEWERB). IM GLEICHEN JAHR WURDE ER ALS TALENT DES JAHRES MIT DEM CLASSIC PRAGUE AWARD AUSGEZEICHNET. WÄHREND SEINER AUSBILDUNG BESUCHTE ER VERSCHIEDENE MEISTERKURSE, U.A. BEI MURRAY PERAHIA, GARRICK OHLSSON UND CHARLES RICHARD-HAMELIN.

16

MAREK KOZÁKS VIRTUOSES UND SOUVERÄNES SPIEL IST GEPRÄGT VON NOBLESSE, EINEM SICHEREN SINN FÜR PROPORTIONEN UND EINER REICHEN KLANGPALETTE.

MAREK KOZÁK, A PRIZE WINNER OF THE 2025 INTERNATIONAL BACH COMPETITION IN LEIPZIG AND THE GÉZA ANDA COMPETITION IN 2021, IS ONE OF THE MOST TALENTED CZECH PIANISTS OF TODAY'S GENERATION.

HIS ARTISTIC JOURNEY BEGAN AT THE ARTS-ORIENTED ELEMENTARY SCHOOL IN BRUŠPERK, WHERE HE STUDIED PIANO AND ORGAN. HE THEN ATTENDED THE JANÁČEK CONSERVATORY IN OSTRAVA AND LATER CONTINUED HIS STUDIES WITH IVAN KLÁNSKÝ AT THE ACADEMY OF MUSIC IN PRAGUE. DURING HIS STUDIES, HE WON VARIOUS PRIZES INCLUDING 2ND PRIZE AT THE PRAGUE SPRING COMPETITION IN 2016, 1ST PRIZE AND AUDIENCE AWARD AT THE EUROPEAN PIANO COMPETITION IN BREMEN IN 2018, FINALIST OF THE BUSONI COMPETITION IN 2019. THAT THE SAME YEAR HE WAS AWARDED THE CLASSIC PRAGUE AWARD AS TALENT OF THE YEAR. DURING HIS STUDIES, MAREK ATTENDED MASTERCLASSES WITH MURRAY PERAHIA, GARRICK OHLSSON, AND CHARLES RICHARD-HAMELIN.

MAREK KOZÁK'S VIRTUOSO AND CONFIDENT PLAYING IS CHARACTERIZED BY NOBLESSE, A SENSE OF PROPORTION AND A RICH TONAL PALETTE.

17

PRODUZENT: ANNETTE SCHUMACHER  
 TONMEISTER: JAROSLAV KRČEK | TONINGENIEUR: KAREL SOUKENÍK  
 AUFNAHME: 14.-17. JANUAR 2024, BOHUSLAVA-MARTINŮ SAAL, HAMU PRAHA  
 FLÜGEL: STEINWAY D-274, 575 282 | KLAVIERTECHNIK: JAN MACHART  
 FOTOS: JAN HOUDA | LAYOUT: ANNETTE SCHUMACHER  
 TEXTE: CARSTEN DÜRER (D), STEFAN PIEPER (E)  
 GESAMT: 54:32  
 © 2025



ARS 38 134  
 GLORIA – SIMONA SATUROVA, COLLEGIUM MARIANUM

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL (1685-1759)  
 1 OH, HAD I JUBAL'S LYRE (O HÄTT' ICH JUBAL'S HARF' UND MIRJAM'S TON)

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)  
 2 SÜSSER TROST, MEIN JESUS KÖMMT, AUS DER KANTATE BWV 151 (1725)  
 3 FLÖSST, MEIN HEILAND, FLÖSST DEIN NAMEN  
 4 SCHAFÉ KÖNNEN SICHER WEIDEN, AUS DER JAGDKANTATE BWV 208 (1713)

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL  
 5 PIFA (HIRTENMUSIK) AUS DEM ORATORIUM MESSIAH, HWV 56 (1741)  
 6 REJOICE GREATLY, O DAUGHTER OF ZION  
 7 LET THE BRIGHT SERAPHIM IN BURNING ROW  
 8 GLORIA IN EXCELSIS DEO, AUS DER KANTATE GLORIA, HWV DEEST, (1706?)

JOHANN DAVID HEINICHEN (1683-1729)  
 9 PASTORALE PER LA NOTTE DI NATALE, SEIH 242

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)  
 10 LAUDATE DOMINUM, AUS: VESPERAE SOLENNES DE DOMINICA, KV 321 (1779)  
 11 ET INCARNATUS EST, AUS: GROSSE MESSE IN C-MOLL, KV 427 (1782)

ZBYNĚK MATEJÚ (1958)  
 12 AD TE (2010)

TARQUINIO MERULA (1595-1665)  
 13 HOR CH'È TEMPO DI DORMIRE (NUN, DA ZEIT ZUM SCHLAFEN IST)

ZBYNĚK MATEJÚ  
 14 AD TE DOMINE (2010)